

4. その他の事項

4-4. 外国人研究者向けの事務手続きの英語対応

令和2年12月25日 作成

Q5. 外国籍の研究員または技術員の研究開発や社会生活を支援するための体制（各種事務手続きの英語化、英語対応可能な事務職員の配置等）について、問題になっている事項はありますか。

課題等の概要	課題対応等の詳細
<ul style="list-style-type: none">● 外国人研究者向け事務手続きの英語対応ができていない（事務関連文書、ウェブ等）。	<ul style="list-style-type: none">● 外国人研究者向けの事務関連文書の英語版を作成する際のサンプルとして利用できるよう、人工知能研究開発ネットワーク（AI Japan R&D Network）中核機関（産総研・理研・NICT）の保有する事務関連文書（日英）の一例が参照できるウェブサイト、欄外の「外国人研究者向け事務関連文書（日英）ウェブサイトリスト」にまとめました。今後も、公開情報の拡充を進めていく予定です。● 上記の研究機関において内部利用される事務関連文書（日英）の詳細については「AI人材獲得・人材育成及び研究環境整備に関するご意見フォーム」（※1）よりお問い合わせください。● NICTではAIテキスト翻訳エンジンによるみんなの自動翻訳@TexTraを公開し、高精度な日英翻訳技術を提供しています（※2）。機械翻訳における分野適合等を行うために十分な日英文書のサンプル収集ができれば、事務関連書類にチューニングしたテキスト翻訳技術へ改良することを検討します。 <p>※1 https://form.cao.go.jp/cstp/opinion-0494.html</p> <p>※2 https://mt-auto-minhon-mlt.ucri.jgn-x.jp</p>

■外国人研究者向け事務関連文書（日英）ウェブサイトリスト

研究機関	内容	リンク先
産総研	研究員募集 / 応募方法	https://www.aist.go.jp/aist_j/humanres/02kenkyu/apply.html
	Job Opportunities / Application Procedure	https://www.aist.go.jp/aist_e/humanres/application_procedure.html
理研	外国人の仕事と生活を支援するために	https://www.riken.jp/about/gender/support/index.html
	For Newcomers	https://www.riken.jp/en/careers/newcomers/
NICT	有期雇用職員公募	https://www.nict.go.jp/employment/202104.html
	Fixed-Term Positions Job Announcement	https://www.nict.go.jp/en/employment/index-e-top2021-4.html